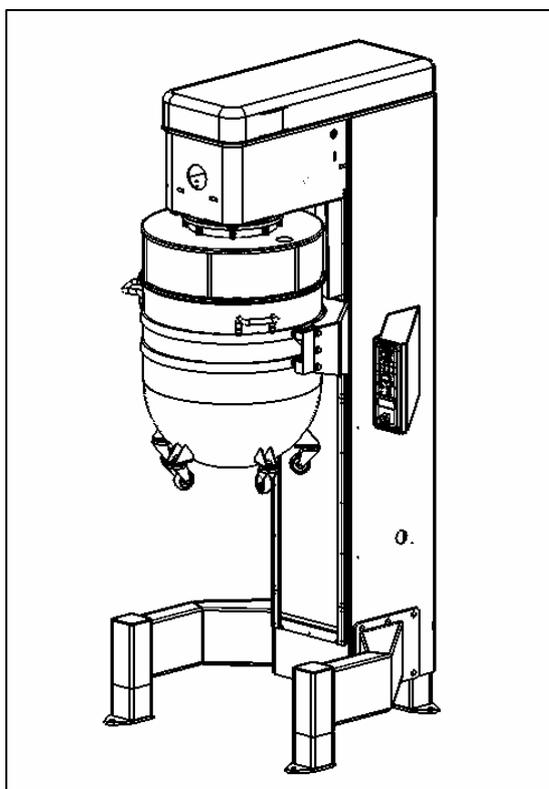
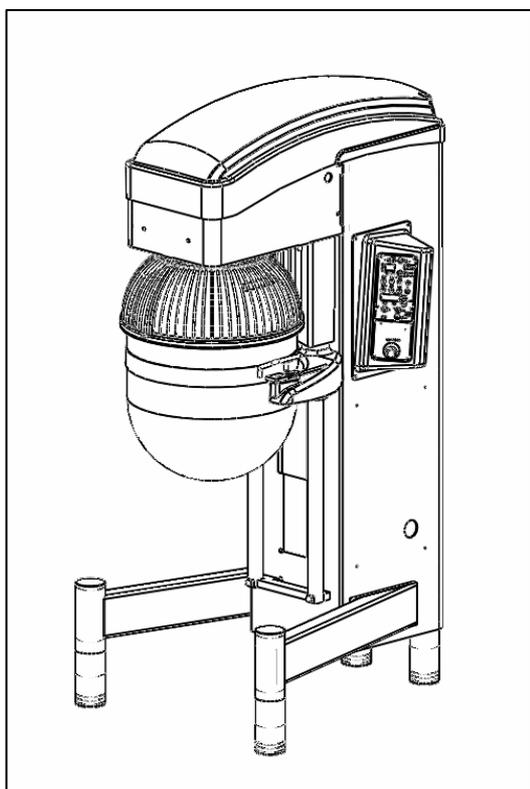
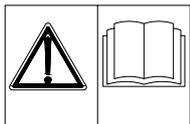


**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ
ОБСЛУЖИВАНИЮ МАШИН ТЕСТОМЕСИЛЬНЫХ ПЛАНЕТАРНЫХ С
ЭЛЕКТРОННЫМ ВАРИАТОРОМ СКОРОСТИ С ИНВЕРТОРОМ
МОДЕЛИ
AEROMIX 40 AEROMIX 60 AEROMIX 80 AEROMIX 100
AEROMIX 120 AEROMIX 160**



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ МАШИН ТЕСТОМЕСИЛЬНЫХ ПЛАНЕТАРНЫХ С ЭЛЕКТРОННЫМ ВАРИАТОРОМ СКОРОСТИ С ИНВЕРТЕРОМ МОДЕЛИ AEROMIX 40 AEROMIX 60 AEROMIX 80 AEROMIX 100 AEROMIX 120 AEROMIX 160



Эта инструкция по эксплуатации и техническому обслуживанию содержит необходимую информацию о транспортировке, запуске, эксплуатации и техническом обслуживании машины. С ней необходимо сверяться перед каждой операцией. Инструкцию необходимо прочитать как техникам, отвечающим за техническое обслуживание, так и операторам машины, и строго следовать ее положениям.

Инструкция является неотъемлемой частью машины и должна храниться в надлежащем месте для осуществления возможности постоянных консультаций.

СОДЕРЖАНИЕ

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	3
РИСКИ	3
ВОЗМОЖНЫЕ РИСКИ, ЗАПРЕТЫ, ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ ДЕЙСТВИЯ: таблица	4
ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СИМВОЛЫ И КВАЛИФИКАЦИЯ ПЕРСОНАЛА	5
ОПИСАНИЕ И ФУНКЦИИ МАШИНЫ	5
УСЛОВИЯ ДЛЯ РАБОТЫ	6
МАРКИРОВКА, РАСПОЛОЖЕНИЕ ОПЕРАТОРА И ОПАСНЫЕ ЗОНЫ	8
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ, УПАКОВКА, ГАБАРИТЫ И ВЕС	9
ТРАНСПОРТИРОВКА И ПЕРЕСТАНОВКА	10
ХРАНЕНИЕ	10
МОНТАЖ	11
КОНСЕРВАЦИЯ МАШИНЫ	11
УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ	11
ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	11
ОБЫЧНОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ	12
ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	13
ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ	13
ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ	14
РАЗБОРКА И УТИЛИЗАЦИЯ	14
ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ	15
ТЕХНИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ	17
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ	17

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Безопасная и систематическая работа машины является предметом правильного использования положений, приведенных ниже.

Требования по безопасности

- Персонал должен быть в хорошем физическом и умственном состоянии и должным образом проинструктирован об использовании тестомесильной машины, прочитав настоящую инструкцию.
- Человек, ответственный за безопасность компании, за служебное помещение или подразделение, при подборе оператора для работы на машине (рабочего, подходящего для выполнения задач в соответствии с существующими положениями) должен оценить культурный уровень, физическое состояние и психологические аспекты (ментальную устойчивость, чувство ответственности и т.д.) Дополнительно, в соответствии с отношением и способностями подобранного человека, он должен пройти обучение, прочитав данную публикацию, чтобы пополнить знания о работе на машине и правилах поведения.
- Место, где располагается машина, должно быть хорошо освещенным, свободным и чистым.
- Персонал, отвечающий за работу машины, ее чистку и техническое обслуживание, должен носить предписанные личные средства защиты.
- Нельзя носить свободно развевающуюся одежду, такую как галстуки, разорванная одежда, расстегнутые жакеты и т.д., чтобы избежать случаев защемления одежды в машине.
- Необходимо выключать главную вилку электроподсоединения во время операций по очистке и техническому обслуживанию машины с целью соблюдения правил по безопасности.
- Нельзя оставлять машину без надзора во время работы. Следует замечать любой странный звук или движение и не находиться рядом с вращающимися частями. Никогда не открывать защитную решетку до полной остановки рабочих органов.
- По окончании работы необходимо убедиться в полной выгрузке машины, выключить главный выключатель, поставить машину в безопасное место и почистить ее с применением нейтрального моющего средства.

Средства безопасности

Машина оснащена средствами защиты работы машины и оператора. Они не должны быть убраны или модифицированы, а условия работы должны периодически проверяться.

- Главный выключатель: он прерывает подачу электричества на машину с целью безопасности во время технического обслуживания.
- Термовыключатель: он прерывает подачу электричества в случае перегрева электромотора.
- Закрепленные защитные устройства: все решетки и защитные устройства, закрепленные с помощью винтов или механических блоков, могут быть сняты только квалифицированным персоналом во время технического обслуживания в соответствии с предписанными процедурами. Как только работа закончена, они должны быть незамедлительно поставлены на место.
- Съёмные защитные устройства: перемещение защитной решетки включает микро-выключатель, который останавливает работу тестомесильной машины, если решетка остается открытой. Подъем решетки во время работы машины обязательно прерывает цикл как во время аварийной остановки. Чтобы опять включить машину, необходимо нажать кнопку запуска.

Нормы безопасности машины

- EN 292 Безопасность машины
- EN 294 Самые короткие расстояния для предотвращения несчастных случаев
- CEI 17-13. Узлы, оснащенные защитными устройствами, и действия, направленные на снижение травматизма
- Директивы Европейского Сообщества: 89/392/CEE, 89/336/CEE, 91/368/CEE, 93/44 CEE, 93/68 CEE.

РИСКИ



Опасность зажима: при повреждении защитной решетки или снятии крышки во время сервисного обслуживания возможен доступ к движущимся частям машины.



Опасная зона, где может произойти сильное физическое увечье. Не просовывайте верхние/нижние конечности или другие предметы без приведения машины в безопасное положение.

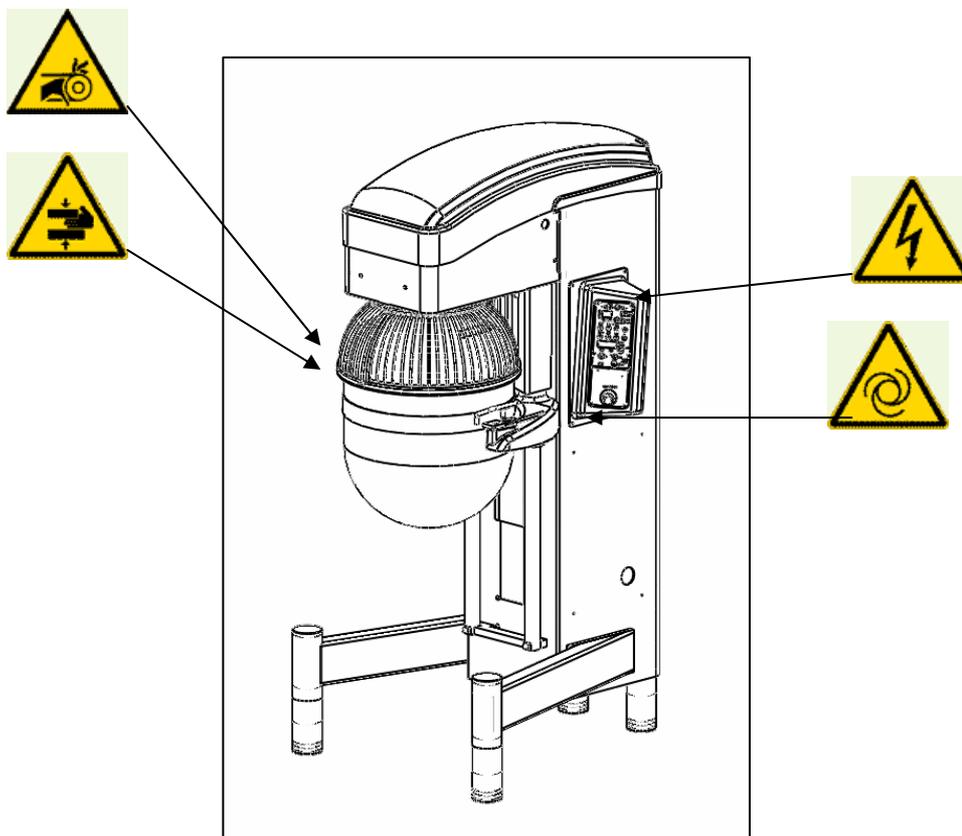


Опасность электрошока: не включайте машину без соответствующего заземления. Убедитесь, что она установлена в соответствии с нормами и действующим законодательством страны установки машины.



Автоматический цикл: после запуска машина начинает работать по автоматическому рабочему циклу. Убедитесь в том, что во время работы конечностями или другими предметами не нарушены барьеры безопасности.

ВОЗМОЖНЫЕ РИСКИ, ЗАПРЕТЫ, ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ ДЕЙСТВИЯ: таблица



Выключить машину перед любой операцией



Необходимо заземление

Устойчивость машины: чтобы избежать скольжения на мокрых или грязных поверхностях или размещения в неустойчивом месте (суда, самолеты и т.д.), используйте соответствующие крепления для надежной фиксации (4 якоря по 200 кг, винты M8)

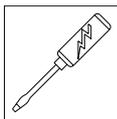
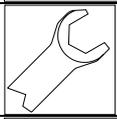
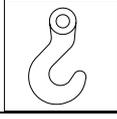
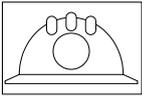
ВНИМАНИЕ!

- Когда машина работает, носите соответствующие средства защиты.
- Хорошо очищайте машину после каждого использования.
- Не снимайте устройства безопасности и защитные крышки.
- Не просовывайте никакие предметы через защитную решетку.
- Перед каждым действием подождите, чтобы машина полностью остановилась.

ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СИМВОЛЫ И КВАЛИФИКАЦИЯ ПЕРСОНАЛА

Ниже указана квалификация персонала, необходимая для работы на машине.

Приведенные символы показывают соответствующую компетенцию, необходимую для описываемых операций. Символы не указаны в случаях, когда предписание предназначено для всех.

Символ	Описание	Характеристики
	ОПЕРАТОР	Человек, разбирающийся в функциях машины, ее принадлежностях, схемах и устройствах для безопасной работы. Он должен знать рабочий процесс и соответствующие показатели по максимально разрешенному количеству используемых ингредиентов. Он должен хорошо знать инструкцию по эксплуатации и техническому обслуживанию машины.
	ЭЛЕКТРИК	Здоровый человек, имеющий квалификацию электрика, прочитавший и понявший инструкцию по эксплуатации и техническому обслуживанию машины.
	МЕХАНИК	Здоровый человек, имеющий квалификацию механика, прочитавший и понявший инструкцию по эксплуатации и техническому обслуживанию машины.
	ЧЕЛОВЕК, ОТВЕЧАЮЩИЙ ЗА ОПЕРАЦИИ ПО ПЕРЕМЕЩЕНИЮ ГРУЗОВ	Здоровый человек, имеющий квалификацию грузчика, прочитавший и понявший инструкцию по эксплуатации и техническому обслуживанию машины.
	ПОМОЩЬ Тел. +39 030.265.04.88 Факс +39 030.265.10.82	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Запросы о современных действующих инструкциях ▪ Помощь, предоставляемая по телефону, по работе, установке или поломке машины ▪ Запрос на запчасти, ремонт, обслуживание, вызовы ▪ Обучение
	ВНИМАНИЕ	Этот вид сигнала требует срочного внимания к указанным операциям. Отсутствие внимания может привести к поломке машины или несчастному случаю.

ОПИСАНИЕ И ФУНКЦИИ МАШИНЫ

Планетарные тестомесильные машины модели AEROMIX изучены для достижения отличных результатов и высокого качества так кремообразных, как и густых видов теста. Всё это благодаря новому международному патенту, приобретенный фирмой Sigma, который позволяет использование двух рабочих инструментов способствующие получению наилучших результатов при замесе теста.

Управление осуществляется мощным двигателем с помощью электронного вариатора скорости с большим диапазоном от минимальной до максимальной скорости и соответствующей скоростью инструментов.

Изменение скорости позволяет идеально взбивать, перемешивать, месить, соединять и насыщать воздухом ингредиенты как мука, вода, дрожжи, соль, масло, маргарин, яйца, вареного картофеля, сахара, сливок, мясной фарш, пюре и допущенные законом и нормами гигиены добавки. Категорически запрещено использование твёрдых или замороженных ингредиентов.

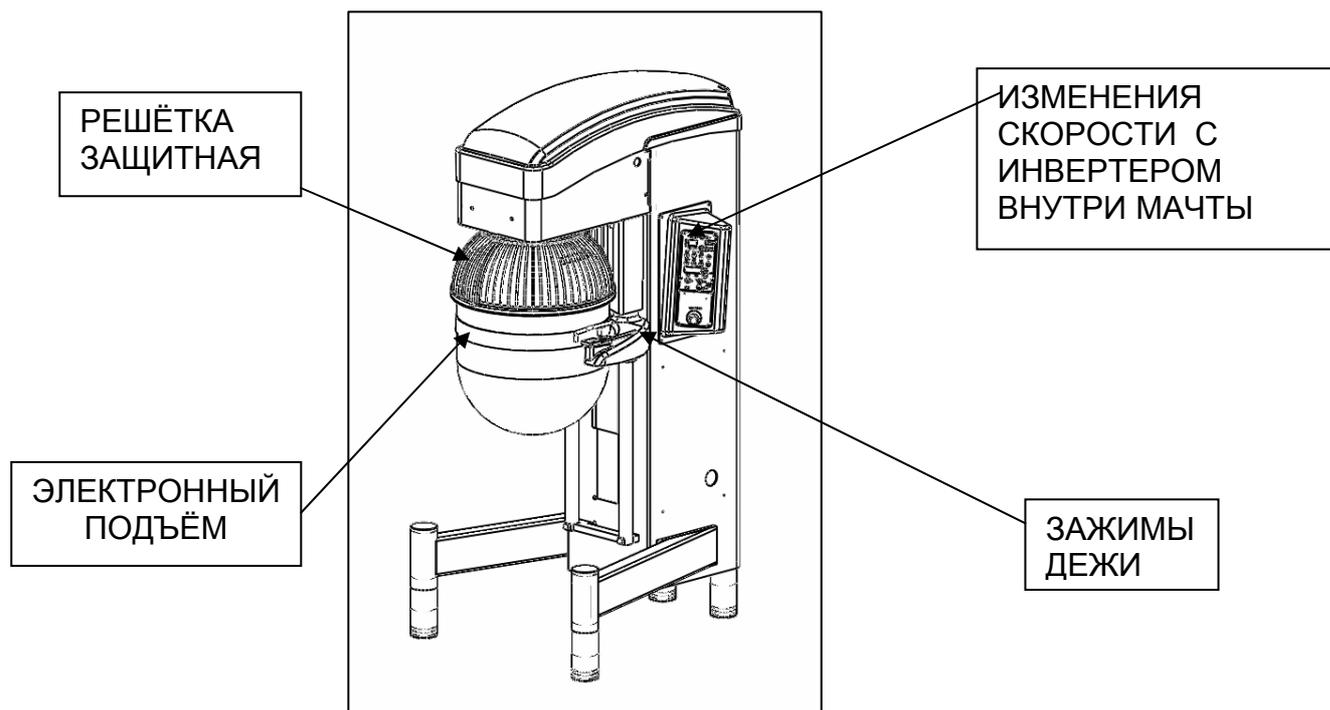
Приспособление данного оборудования к иным обработкам влечет изменения его структуры уполномоченным персоналом а также, изменения данных инструкций.

Мощные, улучшенные механизмы и широкий ремень позволяют использовать заложенную мощность. Объединенные стальной конструкцией они делают эту тестомесильную машину прочной и надежной.

Устройство подъема дежи, чрезвычайно простая разборка самой машины, а также ее рабочих органов, обеспечивают этой машине большие возможности.

Большое внимание было уделено созданию принадлежностей, поставляемых вместе с машиной: венчик, лопатка и спираль, а также форма дежи гарантируют наилучшие тестомесильные результаты.

Устройства безопасности и электрические узлы управления, соответствующие нормам европейских стандартов, дополняют эти машины.



ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Для того, чтобы начать работу, необходимо установить дежу и закрыть защитные решетки. В противном случае машина будет заблокирована системами безопасности.

НЕ СНИМАЙТЕ И НЕ МОДИФИЦИРУЙТЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ИЛИ МЕХАНИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ ИЛИ СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ, УСТАНОВЛЕННЫЕ НА МАШИНЕ.

Дежу необходимо установить ДО установки рабочих органов.



Завершите установку, совместив отверстия на пластинах крепления дежи, вставив стержни. Заблокируйте дежу рукоятками.



Если это не было сделано ранее, то поверните защитную решетку дежи в открытое положение, и после подбора рабочего органа вставьте его в вал держателя. Когда он вставлен, поверните рабочий орган по часовой стрелке, позволив трансмиссионному штырю встать в рабочее положение, как показано на фотографии. Опустите его и установите закрепляющее кольцо.



Для того, чтобы вытащить смесь, надо дождаться остановки рабочего органа. Затем надо повернуть защитную решетку, опустить дежу с помощью панелью управления и освободить рабочий орган из закрепляющего устройства.



ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

На фронтальной стороне оборудования находится панель управления.



Для запуска машины:

- Нажмите кнопку START(смотри предыдущие инструкции);
- Установите дежу (смотри предыдущие инструкции);
- Установите инструмент (смотри предыдущие инструкции);
- Подымите дежу в позицию ВЕРХ (UP) (смотри предыдущие инструкции);
- Закрыть защитную решётку (смотри предыдущие инструкции);
- Нажать одну из кнопок для выбора скорости, машина наынет рабочий процесс.

Объем рабочей загрузки планетарной тестомесильной машины устанавливает клиент. Однако, возникает много проблем из-за неправильного использования машины. Превышение рекомендуемого количества влияет на качество продукта и срок службы механических частей машины. Пожалуйста, сверьтесь с нижеприведенной таблицей по максимально рекомендуемым количествам.

ПРИМЕНЕНИЕ	ИНГРЕДИЕНТЫ	AMX 40	AMX 60	AMX 80	AMX 100	AMX 120	AMX 160	ТИП РАБОТНОЙ ОРГАНЫ	СКОРОСТЬ
Тесто 55% воды	Мука кг	15	20	25	30	40	50	спираль	1 : 2
Тесто для круассанов	Мука кг	9	15	20	30	35	45	спираль	1 : 2
Тесто заварное	Мука кг	8	12	16	20	25	35	спираль	1 : 2
Фарш мясной	кг	20	30	40	50	60	80	Спираль/ лопатка	1 : 2
Пюре картофельное	Картофель кг	20	30	40	50	60	80	Лопатка/ венчик	1 : 3
Белки яичные	Кол-во яиц	70	96	120	145	170	220	венчик	1 : 6
Печенье воздушное	Кол-во яиц	60	90	120	160	180	230	венчик	1 : 4
Меринги	Сахар кг	3	4,5	6	9	12	16	венчик	1 : 6
Сливки взбитые	Сливки в литрах	7	10	14	18	20	25	венчик	1 : 6

УСЛОВИЯ ДЛЯ РАБОТЫ

Условия вокруг машины: машину необходимо установить в светлое, хорошо проветриваемое помещение на твердую, ровную поверхность. Температура может быть от 5 до 40°C с влажностью воздуха не выше 90%.

Освещение: освещение на рабочем месте оператора должно быть пригодным для работы в целом и соответствовать общему освещению в соответствии со стандартами и правилами. В любом случае оно должно быть достаточным для чтения предписаний, командных сигналов, но не быть слишком ярким, чтобы тревожить оператора.

- Вибрация: при правильном использовании машины вибрация не создает опасных ситуаций.
- Создаваемый шум: 70 dbA при нормальной работе.
- Электромагнитная обстановка: описываемая машина была создана для правильной работы в электромагнитной обстановке промышленного типа.



Взрывоопасная обстановка: атмосфера, чувствительная к взрывам, благодаря местным и/или рабочим условиям, считается потенциально взрывоопасной. Эта машина не была создана для работы в потенциально взрывоопасной обстановке.

МАРКИРОВКА, РАСПОЛОЖЕНИЕ ОПЕРАТОРА И ОПАСНЫЕ ЗОНЫ

На задней стороне машины прикреплен шильдик, аналогичный указанному ниже. Он содержит информацию о производителе, модели машины, заводском номере, электрической мощности, частоте, потребляемой мощности, количестве фаз и годе производства.

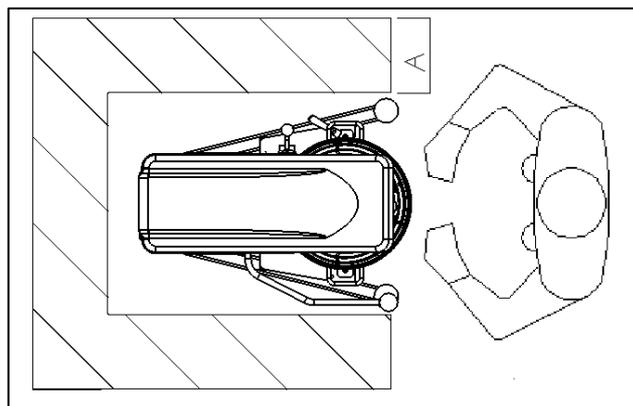
На рисунке ниже показан шильдик, место положения оператора по отношению к машине и опасная зона AS, которая должна быть свободна от людей на расстоянии A= 250 мм.

Mod.	<input type="text"/>	N.	<input type="text"/>
Hz	<input type="text"/>	Kw	<input type="text"/>
Volt	<input type="text"/>		
CE	<input type="text"/>		

Manufactured in ITALY

BAKERY-PASTRY-PIZZA EQUIPMENT

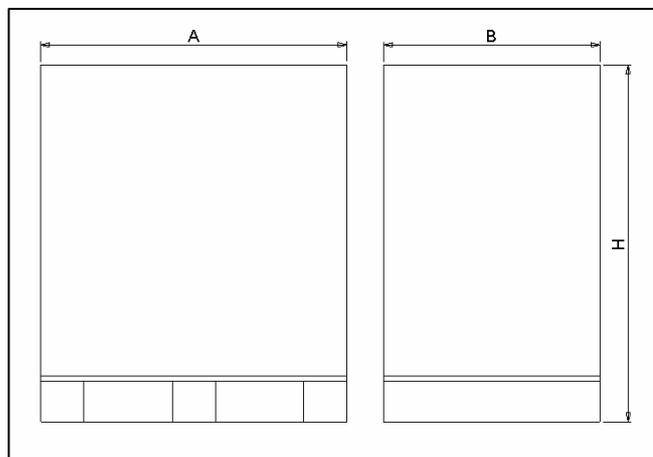
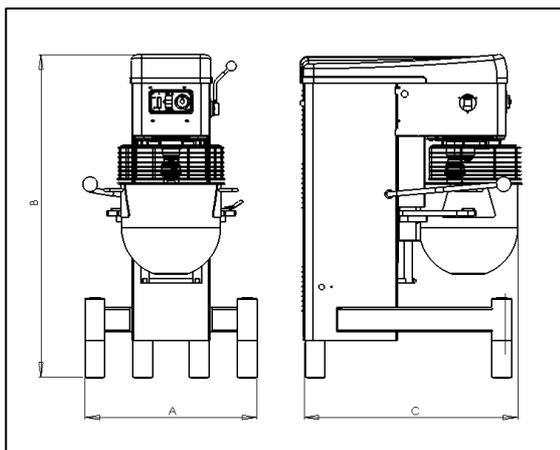
Via Artigianato 85 - 25030 Torbole Casaglia (BRESCIA) ITALY -
Tel. +39 030 265 04 79 Fax +39 030 265 01 43





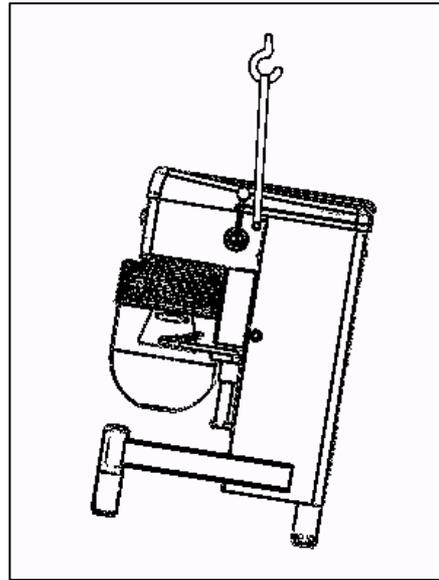
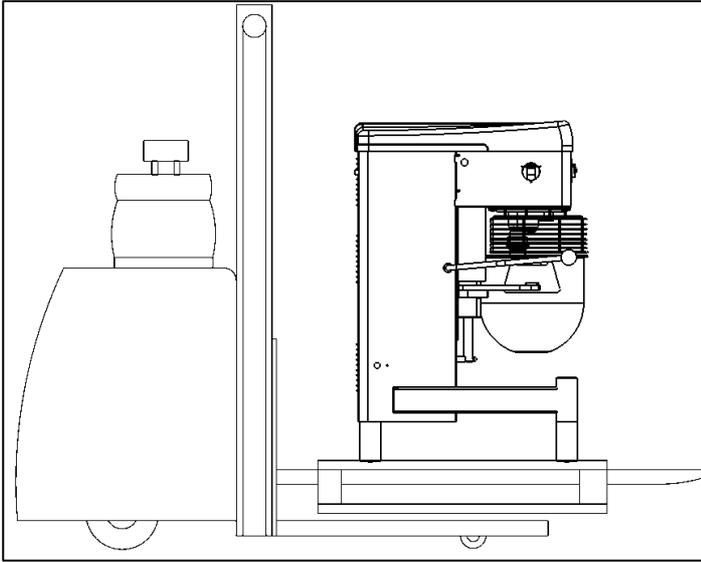
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ, УПАКОВКА, ГАБАРИТЫ И ВЕС

Существуют 4 способа упаковки: машина на паллете, обернутая в целлофан, машина на паллете в картонной коробке, машина на паллете в деревянной обрешетке, машина на паллете в деревянном ящике.



Модель	A mm	B mm	C mm	Вес [кг]	Дежа л	Мощность[K w]
AMX 40	700	1290	920	204	40	1,5
AMX 60	700	1510	1000	280	60	2,2
AMX 80	800	1510	1000	300	80	3
AMX 100	1100	2026	1075	570	100	4
AMX 120	1100	2026	1075	580	120	4
AMX 160	1100	2026	1100	595	160	5,5

ТРАНСПОРТИРОВКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ



Машина без паллеты



Благодаря ее неустойчивости, машину необходимо переставлять с помощью соответствующей крепкой ленты, которую просовывают под головку, как показано на рисунке справа.

Перед подъемом необходимо поставить решетку вертикально.

- Убедитесь, что подъемное оборудование подходит для подъема такого груза; работать надо на свободной площадке; во время перестановки держите груз как можно ниже к полу.
- Убедитесь в наличии личных средств безопасности.
- При подъеме машину слегка наклоняют на 10-15 градусов.



Правила подъема с помощью вилочного погрузчика: для перестановки машины всегда используйте паллету.



Машина на паллете

Убедитесь, что подъемное оборудование соответствует нормам для подъема грузов.
Убедитесь, что вилы погрузчика разведены на максимум и в то же время плотно прилегают к паллете.

- Работайте на площадке, свободной от людей, животных или объектов.
- Во время перестановки держите груз как можно ниже к полу.
- Убедитесь в наличии личных средств безопасности.

ХРАНЕНИЕ

Хранение упакованной машины:

Машину необходимо хранить в закрытом помещении на ровной, твердой поверхности, свободной от пыли и грязи, вдали от атмосферного воздействия и в гигиенически безопасном месте. Температура должна быть от -20 and $+50^{\circ}\text{C}$, влажность – не более, чем 90%.

Хранение распакованной машины:

Если машина уже распакована, то ее надо поднять с пола на паллете или другом приспособлении и накрыть для защиты от влаги, пыли и грязи. При обертывании целлофаном или другим пластиком избегайте герметичного закрытия во избежание появления коррозии из-за конденсата.



ВНИМАНИЕ! Хранение на улице запрещено!!!

МОНТАЖ



Машина должна стоять в вертикальном положении на ровной, прочной, твердой поверхности, соответствующей весу груза (сопротивление пола более 20 кг/см²). Во избежание опасности опрокидывания, необходимо зафиксировать машину к полу с помощью четырех штырей или болтов с суммарным сопротивлением движению более 300 кг (M8).



Подсоединение к электросети



Подсоединение к электросети должно быть произведено электриком в соответствии с нормами и правилами страны установки. Убедитесь, что напряжение и частота соответствуют показателям на шильдике машины. Машина снимается с гарантии из-за неправильного подсоединения к электросети.

КОНСЕРВАЦИЯ МАШИНЫ

Консервация машины проводится перед длительным периодом нахождения ее в нерабочем состоянии:

Отсоедините от электросети.

Аккуратно очистите машину.

Заверните в первоначальную упаковку, если возможно.

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Срок действия: гарантия начинается в день отгрузки и длится двенадцать месяцев, если:

- Машина не была повреждена во время транспортировки, была смонтирована, запущена в эксплуатацию и проходила техническое обслуживание в соответствии с предписаниями настоящей инструкции.
- Посторонние детали не были использованы, вставлены, добавлены в машину.
- Она не была переделана или подвергнута ремонту покупателем или третьей стороной, без предварительного согласия.

Следующие условия подтверждают неправильное использование машины:

- Загрузка сверх разрешенной нормы или использование несоответствующих ингредиентов.
- Процедура очистки несоответствующими инструментами или предметами, которые могут поцарапать дежу, повредить машину или окраску.
- Использование машины в несоответствующей обстановке.

Гарантия

Поставщик должен быть незамедлительно извещен о случае дефекта машины. Проводится быстрый анализ проблемы и вместе с покупателем подбирается способ ее решения.

После согласования оператор должен предоставить необходимое время и возможность поставщику для внесения изменений, усовершенствований, ремонта или гарантийной замены, которые поставщик считает необходимыми по своему усмотрению; в противном случае поставщик не несет ответственности за дефект.

Износ деталей

Некоторые детали сконструированы таким образом, что могут служить значительно дольше по сравнению с обычным сроком использования машины или сроком службы по гарантии. Поломка или неправильная работа этих деталей зависит от использования, хотя они расцениваются как изношенные детали, но не являются предметом гарантии, если нет очевидных дефектов частей или самой машины.

Таковыми деталями являются: приводные ремни, двигатели, подшипники и дежи.

ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



СИСТЕМА БЕЗОПАСНОСТИ И КОНТРОЛЬ ЭЛЕКТРОБЛОКА

Встроенные системы безопасности и электроблок необходимо периодически проверять квалифицированному электрику.

Интервалы	Инспекционные методы
-----------	----------------------

d= ежедневно w = еженедельно m = каждый месяц a = ежегодно	O = осмотр: необходима обычная визуальная проверка (напр: аварийная лампа) F = функция: необходима физическая проверка (напр: нажать аварийную кнопку для остановки машины) M =меры: необходим контроль с соответствующими инструментами (напр: проверить заземления).
---	--

Главный выключатель

Цель: защита линии подачи электричества.

Функция: это оборудование отделяет машину от сети; он находится справа внизу дифференцированной защитной панели.

Контроль	
Интервал	Метод
a	F

Микро-выключатель остановки цикла и защитной решетки

Цель: остановить машину немедленно и безусловно. Функция: при нажатии кнопки STOP или поднятии защитной решетки питание двигателя прерывается, и двигатель останавливается. Чтобы опять запустить машину и начать цикл, оператор должен закрыть решетку и нажать кнопку START.

Контроль	
Интервал	Метод
m	F

Проверки работы электроблока

Необходимо периодически проверять автоматическую работу машины и ее заземление. Как работает машина, функционируют защита и терминальные контакты, сохранность кабелей, сигнальных ламп и заземления.

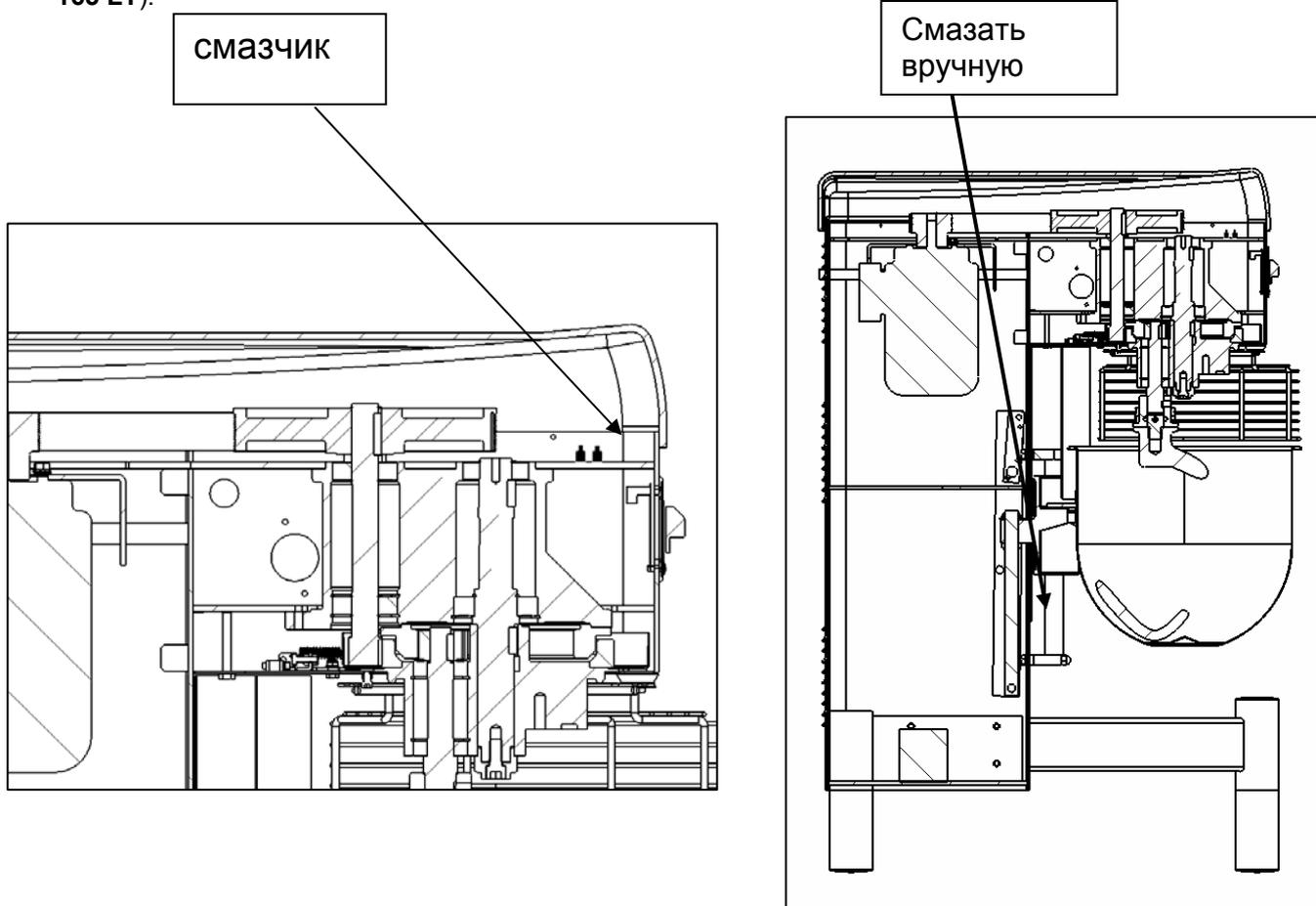
Контроль	
Интервал	Метод
a	F, M

ОБЫЧНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

НЕ ПРОВОДИТЕ НИКАКОГО ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ ИЛИ ЧИСТКИ ПРИ ВКЛЮЧЕННОМ ЭЛЕКТРОПИТАНИИ

Эта машина не требует каких-либо определенных технических операций по обслуживанию. После первых трех месяцев работы проверьте износ ремня.

Каждые 4-6 месяцев смазывать места, указанные на схеме ниже (использовать смазку **MOLYKOTE 165 LT**).



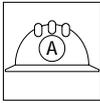


В случае повреждения электрокабеля замените его на кабель H07RN/F размером 3x1,5 мм².



Чистка: чистку нельзя проводить струей воды, т.к. машина не имеет спец защитных приспособлений. Чистите ее влажной тряпкой и используйте нейтральные моющие средства или очистители.

ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ:



При необходимости вмешательства, неупомянутого специально в инструкции, необходимо обратиться к уполномоченному персоналу компании SIGMA Srl. Для замены двигателя, электронной платы или если машина упала, обратитесь в отдел технической помощи для вызова специалиста или ремонта на производстве.

ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



ЧИСТКА И ЕЖЕДНЕВНЫЙ КОНТРОЛЬ

- Очищайте внешнюю поверхность дежи и рабочие органы тряпкой и нейтральными моющими средствами.
- Проверяйте работу машины и выполнение ею аварийных команд.

ЕЖЕМЕСЯЧНОЕ И ЕЖЕГОДНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



Ежемесячное техническое обслуживание:

- Тщательная чистка машины.
- Проверка работы машины и выполнение аварийных команд.
- Проверка внешних деталей машины: рабочих органов, дежи, защитной решетки.
- Проверка уровня шума привода.

Ежегодное техническое обслуживание:

- Тщательная чистка и полная проверка машины.
- Тщательная проверка приводных механизмов.
- Проверка хорошо закрученных болтов всей машины.

Затяжка болтов.

	M6	M8	M10	M12	M14	M16
Винты машины (8.8) [Nm]	9.7	23	47	80	130	196
Stop rod screws (10.9) [Nn]	13.6	33	6	113	180	275
Винты машины A2 [Nm]						



- Контроль встроенной системы безопасности.

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Компания SIGMA SrL оставляет за собой право вносить изменения, которые она считает уместными для своих машин. При обращении в компанию всегда необходимо указывать следующее:

- Модель машины
- Заводской номер
- Год производства
- Местоположение, описание, код детали и необходимое количество.

Писать по адресу: Sigma SrL via Artigianato 85, 25030 Torbole Casaglia (BS) Italy

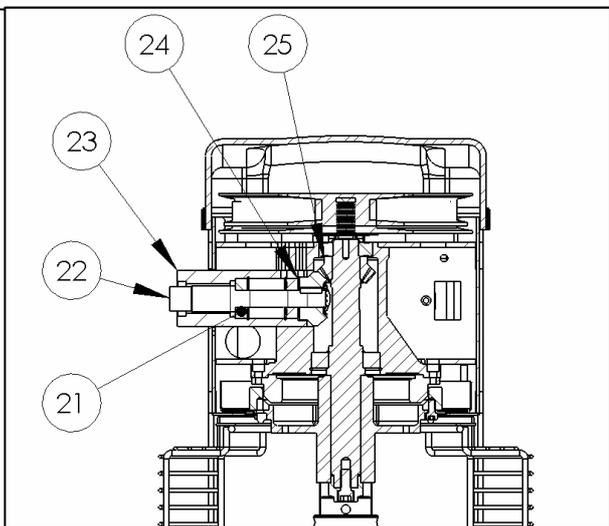
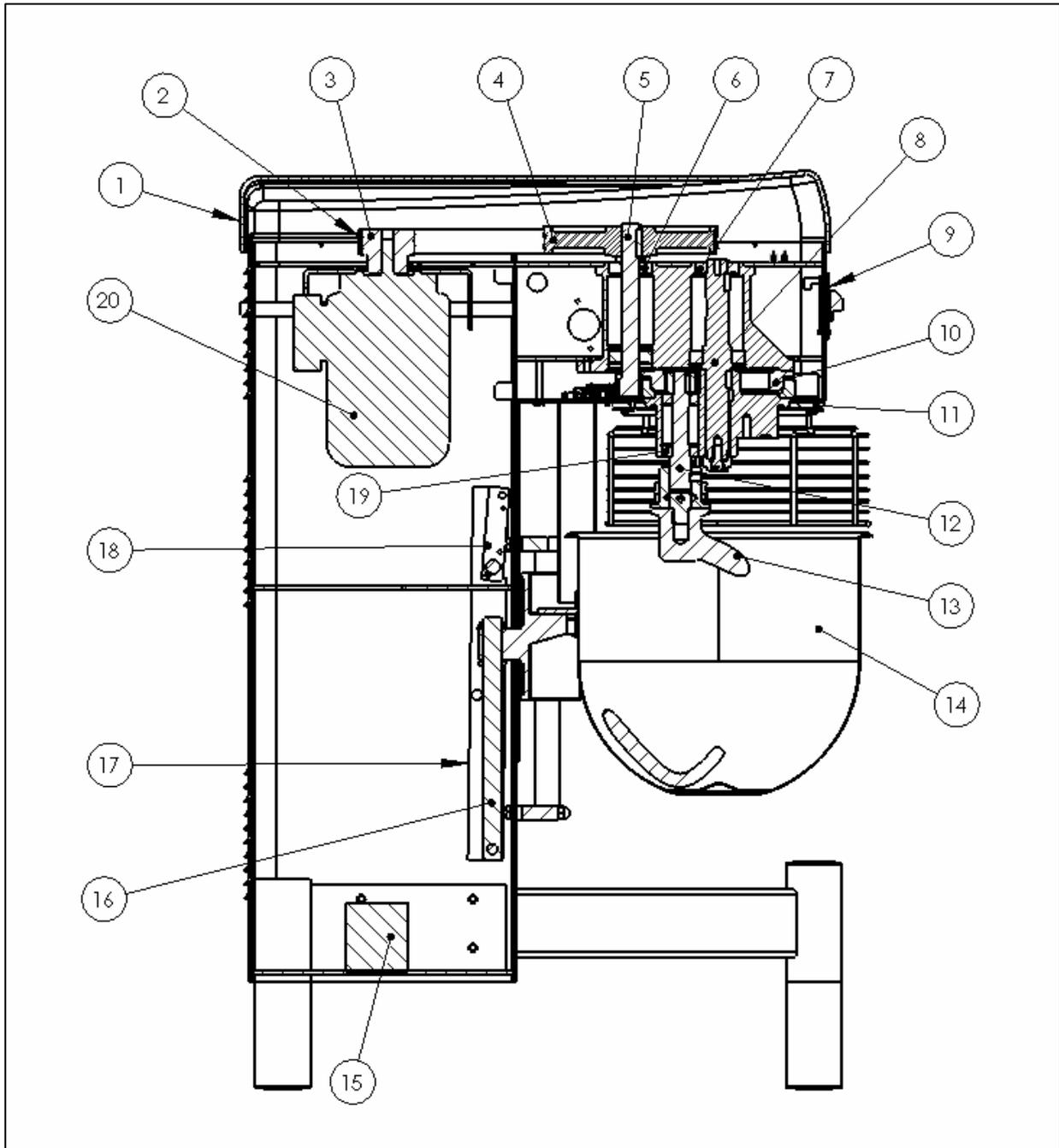
ГЛАВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ

- Используемое сырье: машина изготовлена из стали, чугуна, латуни и пластмассы. Все эти материалы легко перерабатываются и не представляют угрозы для загрязнения окружающей среды и/или безопасности людей. Целесообразно отделять различные материалы для переработки.
- Электроблок может быть снят и уничтожен через специальную фирму.
- Обработка поверхности: окраска металлических поверхностей осуществлена материалами, используемыми в пищевом производстве.
- Упаковка компании Sigma полностью соответствует директивам 94/62/EC и законодательному акту от 05/02/97 п. 22 (об успешной переработке) и затем превращается в мусор, который легко перерабатывается по любой общественной программе переработки отходов.

РАЗБОРКА И УТИЛИЗАЦИЯ

Покупатель является единственным ответственным, чтобы решать, когда машина пришла в нерабочее состояние, и должен следовать местным нормам и предписаниям. Разборка механических и электрических частей должна быть поручена персоналу, работающему на производстве.

ПЕРЕЧЕНЬ ЗАПЧАСТЕЙ



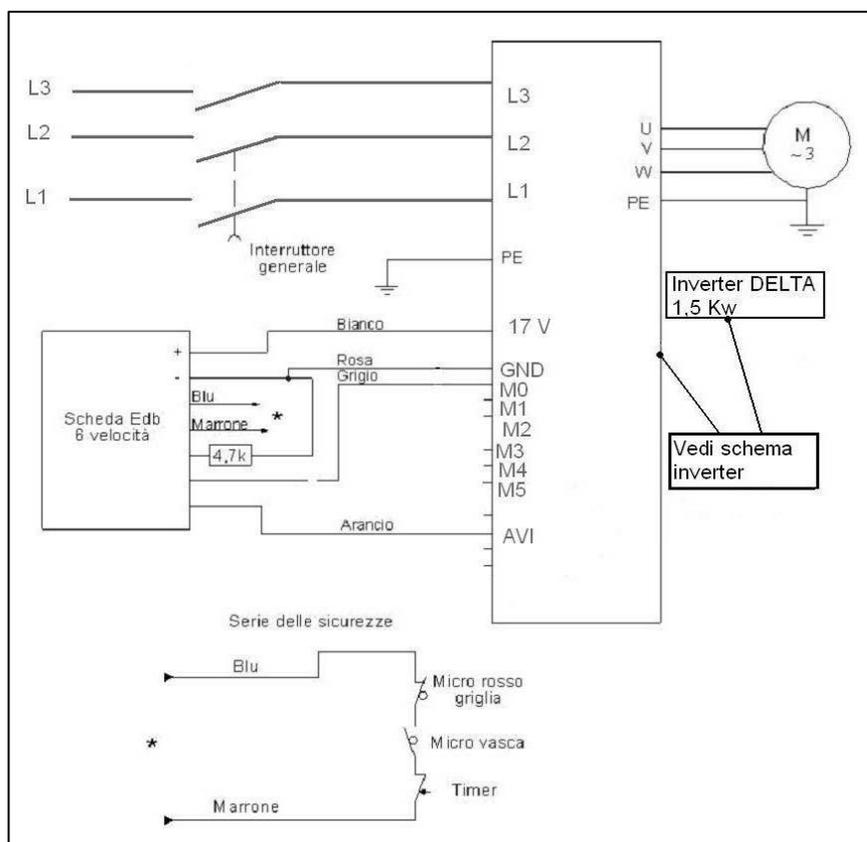
PERECHEŅ ZAPČASTEJ (TABLIČA):

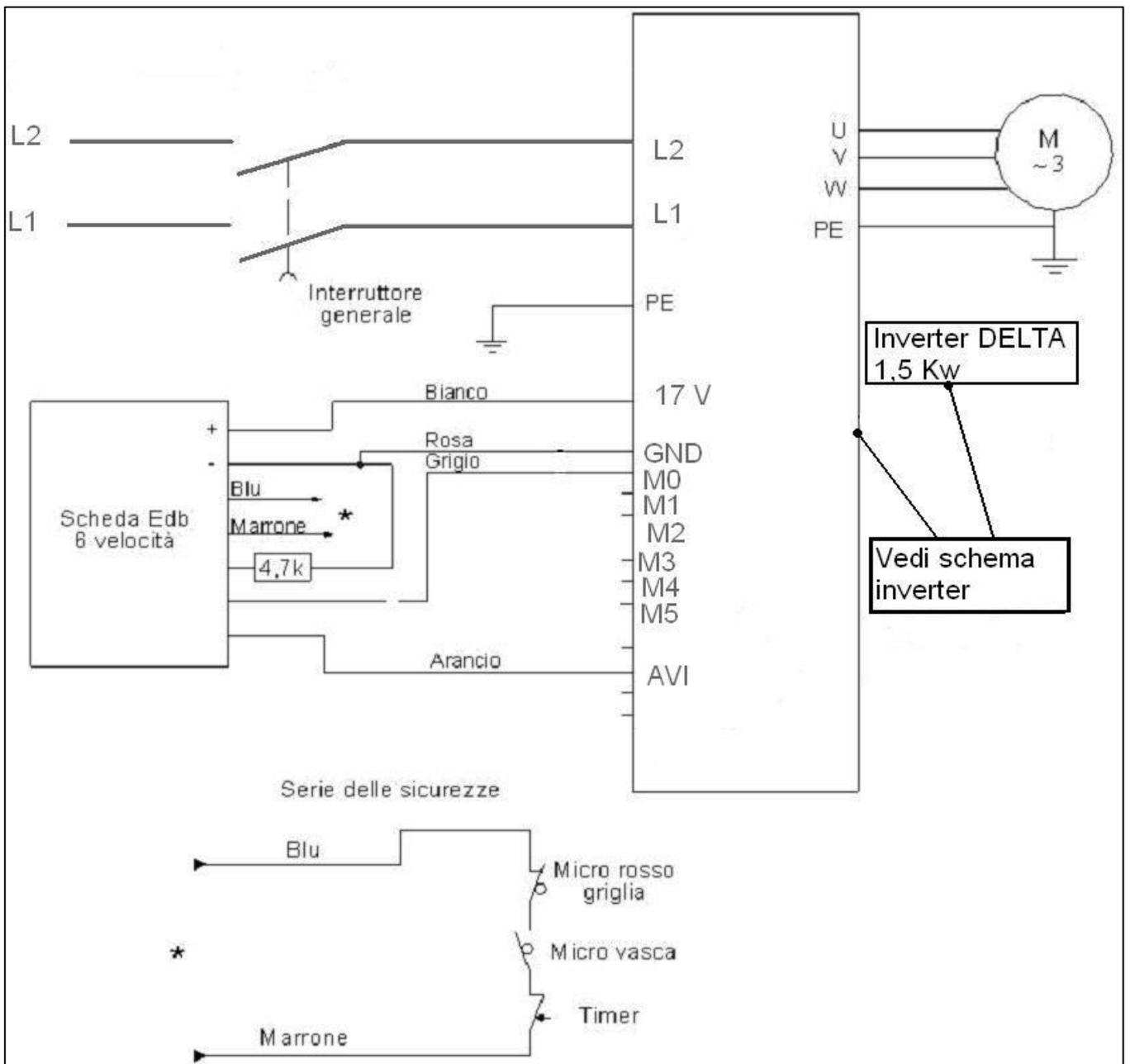
Posizione	Quantità	Codice	Descrizione
1	1	095208-1	UPPER COVER BM-40
2	1	ON SALE	BELT 1222 "J"15 rib
3	1	195018	MOTOR PULLEY FOR INVERTER chef-40
4	1	194026	DRIVE PULLEY FOR INVERTER BM-chef 60
5	1	101070-2 (50 Hz) 101017-3 (60 Hz)	RETURN SHAFT BM 60
6	2	COMMERCIO	BEARINGS 6305 25-62-17
7	1	COMMERCIO	BEARINGS 6206 30-62-16
	1	COMMERCIO	BEARINGS 6208 40-80-18
8	1	101022-5	PLANETARY SHAFT BM 60
9	1		SERIGRAPHY BM-CHEF
	1		ELECTRONIC BOARD
	1		TIMER
	1		SWITCH ON / OFF
10	1	101077-3	INTERNAL TOOTHED CROWN BM 60
11	2	194021-1	LONG PIN FOR GRID
	4	194022-1	ROLLER
	2	194023-1	GUID ROLLER FOR GRID SHORT PIN FOR GRID
12	1	095020-2	TOOLS SHAFT BM-40
13	1	095058	WHISK THIN WIRES BM-40
	1	095216	MOLTEN BLADE BM-40
	1	095217	MOLTEN SPIRAL BM-40
14	1	095122-1	BOWL BM-40
15	1	ON SALE	INVERTER 1,5 Kw
16	1	095050-2	BOWL LIFTING SPAR BM-40
17	2	095049-3	BOWL LIFTING PLATE BM-40
18	4	095052-1	Piastrina per distanza piatto
19	2	ON SALE	BEARINGS 6205 25-52-15
20	1	ON SALE	MOTOR Gr. 90L B14
21	2	ON SALE	BEARING 6204 20-47-14
22	1	185017	SHAFT FOR REDUCER
23	1	185016	SUPPORT FOR REDUCER
24	1	097016-3	SECONDARY BEVEL GEAR PAIR M22 M3
25	1	101029-2	DRIVE BEVEL GEAR PAIR Z22 M3 BM-60 WITH REDUCER

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

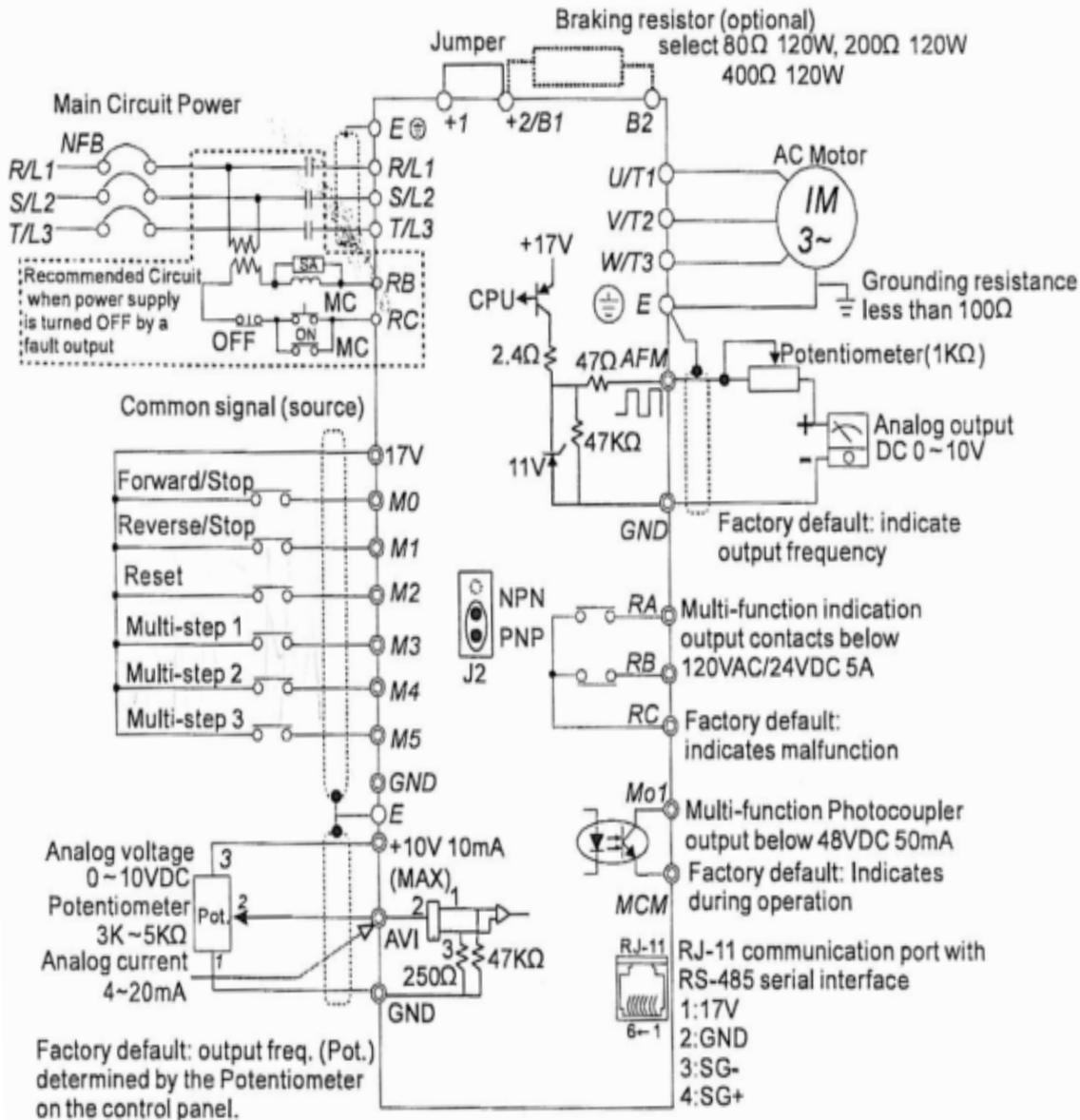
ТЕХНИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	РЕМОНТ
При включении главного выключателя предупреждающий световой сигнал не загорается	1) Электровилка вставлена неправильно или повреждены провода	1) Проверьте подсоединение 
При нажатии кнопки START машина не включается	1) Открыта защитная решетка 2) Неисправности защитного микро-выключателя	1) Поверните и закройте защитную решетку 2) Замените микро-выключатель 
Периодический шум	1) Отсутствие смазки в системе передач	1) Смазать в соответствии со схемой (стр 13)
Непрерывный шум	1) Проверить работу подшипников	 1) Заменить подшипники

ЭЛЕКТРОСХЕМА:





Per VFDXXXSXXE
PNP (modo source)



○ Main circuit (power) terminals ⊙ Control circuit terminals ◉ Shielded leads

NOTE: Do not plug in a Modem or telephone line to the RS-485 communication port, permanent damage may result. Terminal 1 & 2 are the power sources for the optional copy keypad and should not be used while using RS-485 communication.

* If it is single phase model, please select any of the two input power terminals in main circuit power.

Информация об обязанности пользователей

Информация для пользователей «профессиональными» изделиями



ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

*В соответствии с разделом 13 директивы от 25 июля 2005, п.151
"Ввод в действие директив европейского сообщества 2002/95/CE,
2002/96/CE и 2003/108/CE, относительно использования опасных
веществ в электрических и электронных приборах, а также их
утилизации"*

Перечеркнутый символ бункера для мусора на приборе или упаковке означает, что изделие после истечения его срока службы должно храниться отдельно от остального мусора.

Дифференцированный сбор приборов после истечения срока их службы организуется и осуществляется производителем. Пользователь, который желает избавиться от прибора должен связаться с производителем и соблюсти процедуру по дифференцированному сбору приборов после истечения срока его службы.

Правильный дифференцированный сбор для последующего направления использованных приборов на обработку, переработку и экологическую утилизацию помогает избежать возможного негативного воздействия на окружающую среду и здоровье, а также способствует повторному использованию и/или переработке материалов, из которых состоит прибор.

Запрещенный выброс изделия его владельцем влечет за собой административные санкции в соответствии с действующим законодательством.